

خلاصه مقالات به عربی

مشروعیة الحكومة لدى الفردوسی
(نیل ملوک ایران القديمة القدرة بروایة شاهنامه)

الدكتور نصره الله رستگار

يمكن استنباط بناء الحكومات المتنوعة القديمة و مشروعيتها بالاستناد إلى روايات شاهنامه الخمسين المتناثرة فيها متناولة مبادئ الحكومات الملكية قبل الإسلام و معايير مشروعيتها. و أهم هذه المطالب هو في بداية كل رواية غالباً، و هو حصول كل ملك على السلطة، و هو ظاهر في أثناء القصص المتعددة أيضاً متمتعاً بأهمية سياسية. و عرض هذا المقال تطوّر المجتمعات البشرية و الحكومات الملكية مستنداً للروايات الأسطورية و النصف تاريخية و التاريخية الواردة في شاهنامه. و بين أنواع الحكومات و معايير مشروعيتها برواية شاهنامه و نظر الفردوسی نفسه.

تصوير المخطوطات الطباعي

ايرج افشار

من الأعمال اللاتقة و اللازمة في مضمار المخطوطات و تحقيق النصوص تصويرها طباعياً نظراً لجلالها و نفاستها المعنوية و فائدتها العلمية الشاهدة بمكانة إيران. و النسخ الجديدة بالتصوير الطباعي عشرة أنواع:
١. المكتوبة بخط المؤلف.

٢. المكتوبة في قريب من عهده.
 ٣. المنقولة عن خطه.
 ٤. الوحيدة.
 ٥. المكتوبة بخط عالم مشهور.
 ٦. المضبوطة شكلاً و المنظمة العناوين و الأبواب الواضحة الكلمات المستوفية لمعالم الاعتبار.
 ٧. ذات الكيفية المتعلقة بالضوابط العارضة لا و خصائص علم الخط و ظواهر الورق و بيان الفرق بين النسخ المرتبطة بالدوائر الثقافية المختلفة، و فيها دقائق و فوائد.
 ٨. الحائزة لدقائق الرسم، أي: ضبط الألفاظ المؤثر في المطالعة، و المفيد في تحقيق التحوّل اللغويّ.
 ٩. المنسوخة بخط ناسخ مشهور.
 ١٠. الجذابة التزيين.
- و ذكر المقال خصائص اثنتين و ستين مخطوطة صوّرت تصويراً طباعياً في إيران و غيرها.

مناظرة الشريف الجرجاني و سعدالدين التفتازاني

تأليف: صدرالدين كوش
ترجمة ليلى رحيمي بهمنى

من أشهر المناظرات في العهد التيموري ماجرى بين العالمين الكبيرين الشريف الجرجاني المتوفى ٨١٦ هـ. و سعدالدين التفتازاني المتوفى ٧٩٢ هـ. و أول مناظرتهم في هل إرادة الانتقام سبب للغضب أو الغضب سبب لإرادة الانتقام؟ و تمسك التفتازاني بالرأى الأول، و الجرجاني بالرأى الثاني. و موضع المناظرة الثانية في اجتماع الاستعارة التبعية و التمثيلية و الاختلاف في موقف الزمخشري المتوفى ٥٨٣ هـ. في كتاب الكشاف في ختام الآية السادسة من سورة البقرة، و هو قوله تعالى: «أُولَئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ». إذ رأى التفتازاني في الآية استعارة تبعية تمثيلية، و ردّ عليه الجرجاني هذا الرأى، و أقنع الحاضرين بأنه ليس في الآية إلا استعارة تبعية فقط، و أنها لا يمكن أن تجتمع مع التمثيلية. و صوّب الحكم رأى

الشريف الجرجاني في هذه المناظرة.
وقالوا: قد اهتزّ التفازاني في ذلك اليوم، و ترك التدريس بعده متأثراً أدى إلى وفاته
سنة ٧٩٢ هـ.

الغيبية و المهدوية و كتابات الشيخ المفيد

السيد محمدرضا الحسيني الجالبي
ترجمة جويها بنبخش

ملأت غيبة المهدي - عجل الله فرجه - مساحة واسعة من تراث الشيخ المفيد (٣٣٦
أو ٣٣٨ - ٤١٣ هـ. ق) إذ ألفت كتباً و رسائل كثيرة، و في كل منها مباحث تتناول الغيبة من
كل جانب.
و باءت مباحث الغيبة بتحوّل عظيم في زمن الشيخ المفيد من حيث المادة و
الموضوع، و من حيث الأسلوب و البيان.
و في أواخر عصره هيمنت قضية عمر المهدي - عليه السلام - على ميدان النّقاش، فأخذ
هو مناهج جديدة في الجواب عن الإشكالات الواردة على هذه القضية.
و الفصول العشرة في الغيبة أشمل آثاره فيها.
و المقال الحاضر ترجمة لقسم من كتاب نظرات في تراث الشيخ المفيد للسيد
محمدرضا الحسيني الجالبي.

ياقوت و تابعوه

شيليا اس بلر

ترجمة محسن محمدي

ياقوت المستعصمي أشهر خطاط في القرن السابع الهجري، و مُجَلّي الأفلام الستة فيه.
و سطع تكريمه في الأكثر أواخر القرن الثامن و أوائل التاسع الهجريين، و لاسيّما في
مدينة هراة. بلغت شهرته أوجها في العهد التيموري، فتبعه الخطاطون.
وُلد في العقد الأول أو الثاني من القرن السابع في اماسيه الأناطول.
و في بدء فتوته قصد بغداد، و انضمّ لخدمة الخليفة العباسي المستعصم بالله (٤٠٠ - ٤٤٠ هـ).

(٦٥٦) وبه لُقِّب، وقضى أغلب حياته في بغداد كاتباً في جهاز الخلافة، وذكُرت وفاته في سنوات مختلفة أقربها للقبول ٦٩٧ هـ.
وعزف دوست محمد خازنُ الكتب في العهد الصفوي ياقوتاً أنه مكمل الخط المدور الذي اتسع ببراعة ابن مُقلته (٢٨٣ - ٣٨٣) هـ.
وأكثر أعماله كتابة المصاحف، وكتب نصوصاً فارسيةً منها كُلمستان (= روضةُ الورد) لسعدي، والنسخ التي بخطه صغيرة و محدودة التزيين.
ولياقوت ستة تلاميذ ذكروا في عدّة وثائق و مصادر بتفاوت يسير منها شرح دوست محمد في مُرقع هُبيّ لبهرام ميرزا في حدود سنة ٩٥٢ هـ. وفي شرح الأمير السيد أحمد في مُرقع أعدّ للأمير غيب بيگ سنة ٩٧٢ هـ. وفي روضات الجنان لحافظ الحسيني الكربلائي وكُلمستان هُنر (= روضة الفن) للقاضي أحمد القمّي ورد التصريح بتلاميذه الستة و تعريفهم.

كتاب الأمير و الفقير

جليل نودري

في مدينة هاله الألمانية نسخة خطية لرواية بلوهر و بيوسف العربية التي ترجمها ادوارد رها تسبك من العربية إلى الإنجليزية، و نُشرت في مجلة الجمعية الآسيية الملكية في لندن سنة ١٨٩٠ م.
و رأى أحد المستشرقين أنّ الرواية العربية المذكورة مترجمة عن نسخة بهلوية الأصل؛ و رأى آخر أنّ هذه الرواية نثر لرواية نظمها رجل مسلم.

ذكرى السندباد

بحث و نقد لكتاب السندباد

الدكتور ميرجلال الدين كزازی

كتاب السندباد من الآثار الباقية من العهد الأشكاني و الساساني إذ ترجمه أبو الفوارس فناروزي من البهلوية إلى الفارسية أيام نوح بن نصر الساماني.
و نظم هذا الكتاب شعراً رودكي السمرقندي و الأزرقى الهروي، لكنّ أقرئهما مازالا في عداد المفقود. و كتاب السندباد المتداول الآن جاء بنثر مصنوع و متكلف رتبه و هدبه

دوره جدید سال سوم، شماره دوم تابستان ۱۳۸۴ (پیاپی ۲۹)

ظهيري السمرقندي من كُتاب القرن السادس الهجري.
و أصدرته مطبعة وزارة الثقافة في اسطنبول سنة ١٩٤٨م بتحقيق و تعليق أحمد آتش.
و صدر عن مركز نشر التراث المخطوط في طهران سنة ١٣٨١ ش بتحقيق الدكتور
السيد محمّد باقر كمال الدينى.
و فى هذه الطبعة خالف الضبطُ الصوابَ فى طائفة من الكلمات، و لم تنسب أبيات
فارسية لقاتليها، و قد أُشير إليها فى هذه المقالة.

تجديد البحث فى المعلومات التاريخية فى معدن الدرر

الدكتور مهدي فرهاني منفرد

كتاب معدن الدرر فى سيرة الشيخ الحاجي عمر ألفه شمس الدين محمد بن سليمان
المرشدي ابن أخى الحاج ناصر الدين عمر المرشدي أحد مشايخ الصوفية فى القرن الثامن
و بداية التاسع الهجريين و مريده فى سنة ٨٦٩ ق متناولاً أحوال عمّه الحاج ناصر الدين
عمر المرشدي و أقواله.

و صدر هذا الكتاب فى طهران بتحقيق الدكتورين عارف نوشاهي و معين نظامى سنة
١٣٨٣ ش و من فوائده زيادة البيان عن القضايا و الشؤون السياسية و التاريخية فى العهد
التيمورى التى طلبُ جماعة الأربعين إلى الشيخ الحاج عمر أن يصطفى خليفة
تيمور، و منها لقاء پير محمد بن عمر شيخ إياه و طلبه كرامةً منه، و منها لقاءات الحاج عمر
و شاهرخ التيمورى و إنجاز مطالبه و وصول ابراهيم سلطان إلى الحكم بشفاة الحاج
عمر. و هذه المعلومات التاريخية يصعب التسليم بصحتها و عدم الشك فيها.

ذيل المعجمات الفارسية

الدكتور مصطفى ذاكري

هذا كتاب شامل لأربعة آلاف كلمة لم ترد فى المعجمات الفارسية عامة و لغتنامه
دهخدا خاصة، و إن وردت، فبلا شاهد عليها، و منها ورد بضبط غير صحيح، أو ورد
بمعنى غير مستعمل اليوم، أو بمعنى غير معناه الأسمى.
و هذا الكتاب قسّمات: الأوّل أربعة آلاف كلمة عنواؤها مدخل، و كثير من هذه

الكلمات عليه شواهد من النصوص القديمة. و في هذا القسم اهتمام كبير باشتقاق الكلمات في موارد كثيرة.
و في القسم الثاني الذي عنوانه الحواشي كثير من تلك الكلمات مشفوعة بتوضيحات و شواهد أخرى، و تقرير لحضور الكلمة في لغتنامه دهخدا و بقیة المعجمات.

دانشنامه جهان اسلامي (= دائرة المعارف العالم الاسلامي)

ع. روح بخشان

تعرض هذه المجموعة المفاهيم و الموضوعات الإسلامية المختلفة و أحوال العلماء المسلمين. و بدأ تدوينها بعد انتصار الثورة الإسلامية، و انتشر منها ثمانية أجزاء. و تمتاز باشمالها على المباحث و المفاهيم الشائعة في الحياة العامة و الاستفادة من تجارب المتقدمين من المسلمين و غيرهم. و تحظى بتعاون العلماء و المحققين في فروع العلوم و الفنون المختلفة.

و صدر الجزء الثامن منها سنة ۱۳۸۳ ش، من كلمة تكاثر اني تيه، و من خصائصه توضيح لكل مدخل مناسب لأهمية المفهوم و حدوده، و تناول المقالات فيه لجوانب مختلفة، و الاستفادة من المصادر الكثيرة، إغفال أسماء المترجمين في نهايات المدخل. و ذكر فهرست المداخل في المقدمة بلا إحماله على الصفحات و كتابة الأسماء و العناوين في آخر الصفحة من الإشكالات عليه.

مآخذ على الجزء التاسع عشر من فهرس المخطوطات بالمكتبة الرضوية

السيد حسين الرضوي البرقي

صدر الجزء التاسع عشر من فهرس المخطوطات المحفوظة في مكتبة الروضة الرضوية المقدسة بتأليف غلام علي عرفانيان سنة ۱۳۸۱ ش شاملاً عناوين الرسائل و الكتب. و هو عمل غير علمي أخذ عليه هذه: ۱. ذكر ما لا حاجة إليه. ۲. عدم اتباعه نهجاً معيناً في العرض. ۳. اضطراب الترتيب الألفبائي في التعريف. ۴. تسمية المداخل و النسخ تسمية غير حقيقية. ۵. ضبط المصطلحات الطبية القديمة خطأً. ۶. نظرات غير صحيحة. ۷. التعتُّر في ضبط عناوين المخطوطات و أسماء المؤلفين.

بيان الأديان ونبكاتٍ أُخرى

السيد محمد عمادى الحائرى

بيان الأديان أقدم أثر موجود بالفارسية في باب الممل و النحل ألف سنة ٤٨٥ هـ. و طبع مراراً أحدثها و أحسنها صدرت عن موقوفات الدكتور محمود أفشار سنة ١٣٧٦ ش بتحقيق المرحوم الأستاذ محمدتقى دانش يزوه. و مع هذا كله مازال المؤلف و أثره غير معروفين، و هذه المقالة مسعى لتعريفهما.

نقد تاريخ عالم آرا للأميني

مصطفى الموسوي

ألف فضل الله روزبهان الخنجي الإصفهاني، تاريخ عالم آراى آمينى و حققه محمد أكبر عشيق و صدر عن مركز نشر التراث المخطوط فى طهران ١٣٨٢ ش. عالم آرا تاريخ مفصل لعهد السلطان يعقوب آق قويونلو، و مجمل لحكم اوزون حسن و السلطان خليل. و مؤلفه الخنجي الإصفهاني مدّع قول الحق و الامتناع عن تقرير الأمور غير الأخلاقية. و مع دقة التحقيق أعترت هنات كالاضطراب فى استعمال علامات الترقيم و الضبط الخطأ لطائفة من الأسماء و الألفاظ التركيبية و المغولية و أغلاط الطباعة، و عدم فهرسة الألفاظ المغولية و التركيبية فهرسة دقيقة.

نظرة فى كتاب الفتوحات الفريدونية

ناصر أفشارفر

وضع هذا الكتاب محمد طاهر بن حسن خادم البسطامى فى فتوحات فريدون خان چركس أمير أمراء استراباد و مازندران و بسطام و دامغان و گرايلى و كبود جامه و درون سنة ١٠٢٢ بعد عودته إلى موطنه من زيارته لمشهد المقدسة استجابة لطلب فريدون خان تدوين معاركه فى زمن الشاه عباس الأول. و هو تاريخ لتجيش فريدون خان الجيوش و حروبه، و عرض لتدابيره و سياسته فى بئ الخلاف و النفاق بين رؤساء النواحي. و جاء الكتاب بمقدمة و عشرين فتحاً، و أعاد تحريره، و حققه السيد سعيد مير محمد

صادق و محمد نادر نصیری مقدم استناداً إلى نسخةٍ وحيدةٍ محفوظةٍ في جامعة طهران؛ و هي بخط المؤلف، و رقمها ٣٣١٣ و صدر عن نشر نقطة في طهران سنة ١٣٨٠ ش.

تعريف گلدسته اندیشه

محمّد رضا أبونى مهريزي

گلدسته اندیشه (= منارة المعرفة) تأليف محمد أمين الوقارى الطبسى اليزدى الحى سنة ١٠٩٨ هـ؛ فهو من أدباء القرن الحادى عشر الهجرى و علمائه، و عن سلالة مولانا شمس الدين محمد الطبسى أحد أعلام الأدب في أخريات القرن السادس و أوائل القرن السابع الهجريين.

و كتب الطبسى اليزدى طوال حياته رسائل كثيرة إلى رجال السياسة و العلم و الثقافة، و لمهارته في النثر و النظم حرّر رسائل للآخرين، و عرض أحوالهم برجائهم هم فى مناسبات مختلفة.

و فى سنة ١٠٨٣ هـ. جمع هذه الرسائل بعنوان گلدسته اندیشه، و قدّم لها، و جعلها فى اثني عشر قسماً لكل منها عنوان. و من هذا الأثر نسخة محفوظة فى مكتبة ملك برقم ٣٦٧١ و كتابتها فى إصفهان سنة ١٠٨٥ هـ فى حياة المؤلف نفسه.

رسالة للسفير الإيراني المُنوَّض فى اسطنبول

الدكتور يوسف اوز

كُتبت هذه الرسالة فى ٧ صفر ١٣٢٣ هـ. الموافق ١٢ نيسان ١٩٠٥ م إلى صاحب المقام الرفيع فى القنصلية الإيرانية باسطنبول المدعو ميرزا رضاخان أرفع الدوله دانش. و كاتبها برهان الدين بن الشيخ السيد سليمان البلخى مؤلف كتاب ينابيع المودة، و هي حافلة بمعلومات ثقافية و أدبية عن أسرة البلخى و علاقات أعضائها بالأعيان. و من هذا الوجه تمتاز بخصوصية وثيقة تاريخية.